

附赠光盘



天天学日语

だれでも使える慣用句



日语 惯用句 365

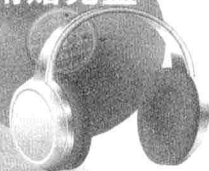
- 分类一目了然 • 讲解简明扼要
- 例句典型实用 • 录音地道纯正 • 插图生动活泼

惯用句365，打破传统学习方式
365天每天吸收精髓，轻松掌握日语惯用句



大连理工大学出版社

附赠光盘



天天学日语

だれでも使える慣用句

日语

惯用句



365

李建华◎编著



大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

日语惯用句 365 / 李建华编著. — 大连 : 大连理工大学出版社, 2012. 6

(天天学日语)

ISBN 978-7-5611-6361-0

I. ①日… II. ①李… III. ①日语—句型 IV.
①H364.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 146221 号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708812 邮购: 0411-84703636 传真: 0411-84701166

E-mail: dutp@dutp.cn URL: http://www.dutp.cn

大连力佳印务有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 140mm×203mm

印张: 12

字数: 299 千字

附件: 光盘 1 张

印数: 1~5000

2012 年 6 月第 1 版

2012 年 6 月第 1 次印刷

责任编辑: 宋锦绣

责任校对: 李小涵

封面设计: 夏文娟

插图: 牟跃

ISBN 978-7-5611-6361-0

定 价: 26.00 元

前言

什么叫惯用句？惯用句是由两个或两个以上的单词以固定形式组成、表达特定含义的句子。例如「埒が明かない」是没有头绪、没有着落、没有结论的意思，不能把它分开或换用其他的词，也不能用敬语代替，还必须用这种否定形式。虽然用其他的说法也能表达没有头绪、没有着落、没有结论的意思，但不如使用惯用句表达得既简练又生动形象。

惯用句是句子的一种表达形式，在日常生活中使用频率很高，而且是日语学习过程中的一个重要组成部分。惯用句对初学日语的人来说，从理解到使用需要一个过程。一旦掌握了惯用句的意思及用法，既能加深对语言本身的理解，又能使会话与文章表达得生动感人、栩栩如生。

本书对在何时何地如何正确使用惯用句，以会话的形式帮助读者理解、体会和掌握惯用句的奥妙等方面有独到之处，有益于灵活运用。

本书收录了在日常生活中使用频率较高的365个惯用句，并编入日常对话中。为方便广大读者使用，本书按情景分类排列，每个惯用句都标注读音，分别用中日文加以解释，每个对话后均有译文，并附有例句、插图等可帮助理解。

本书不仅适用于大、中专在校学生、日语本科学生及广大日语爱好者，同时还适用于从事日语教学、翻译、科研等工作人员。

本书在撰写过程中得到了日本友人上田武先生、前川光德先生、真锅贤治先生的大力支持，在此深表谢意。

因为是一种新的尝试，很可能存在不足和不够满意的地方，希望广大读者给予批评指正。

李建华

2012年1月



目 录

1 人际关系、交流

1. 足下を見る/001
2. 足を掬う/002
3. 足を引っぱる/003
4. 頭があがらない/004
5. 後足で砂をかける/005
6. 馬が合う/006
7. 恨みを買う/007
8. 大目に見る/008
9. 恩を売る/009
10. 顔が利く/010
11. 顔が広い/011
12. 顔に泥を塗る/012
13. 顔を立てる/013
14. 聞き耳を立てる/014
15. 煙に巻く/015
16. 水魚の交わり/016
17. 反りが合わない/017
18. 手に乗る/018
19. 手を切る/019
20. 取り付く島が(も)ない/020
21. 生さぬ仲/021
22. 話に花が咲く/022
23. 腹を割る/023
24. 腫れ物に触るよう/024
25. 眼鏡に適う/025
26. 面と向かう/026
27. 物は相談/027
28. 槍玉に挙げる/028
29. 渡りを付ける/029

2 夸张、形容、比喻

30. 雨が降ろうが、槍が降ろうが/030
31. 言うに言われぬ/031
32. 息を殺す/032
33. 痛くも痒くもない/033
34. 居ても立ってもいられない/034
35. 否でも応でも/035
36. 雨後の筍(竹の子)/036
37. 牛の涎/037
38. 後ろ髪を引かれる/038
39. 嘘も方便/039
40. 縁もゆかりもない/040



41. お茶の子さいさい/041

42. 尾鰭が付く/042

43. 思う壺/043

44. 重荷を下ろす/044

45. 及びもつかない/045

46. 顔が立つ/046

47. 気が気でない/047

48. 九死に一生を得る/048

49. 切りがない/049

50. 首が回らない/050

51. 怪我の功名/051

52. 桁が違う/052

53. 舌鼓を打つ/053

54. 尻尾を出す/054

55. 常軌を逸する/055

56. 尻が割れる/056

57. 高が知れる/057

58. 立つ瀬がない/058

59. 血が騒ぐ/059

60. 手玉に取る/060

61. 手を拱く/061

62. 恥の上塗り/062

63. 蜂の巣をつついたよう/063

64. 一溜まりもない/064

65. 氷山の一角/065

66. 風采が上がらない/066

67. 這這の体/067

68. 右に出る者がいない/068

69. 水を開ける/069

70. 水を打ったよう/070

71. 目から鱗が落ちる/071

72. 目も当てられない/072

73. 痩せても枯れても/073

74. 病膏肓に入る/074

75. 若気の至り/075

76. 輪を掛ける/076

3

自谦、自卑、自夸、自大、自私

77. 一目置く/077

78. 男が廃る/078

79. 折り紙を付ける/079

80. 肩身が狭い/080

81. 兜を脱ぐ/081

82. 汗顔の至り/082

83. 下手に出る/083

84. 脛に疵持つ/084

85. 太鼓判を押す/085

86. 恥も外聞もない/086

87. 鼻が高い/087

88. 一花咲かせる/088

89. 弁が立つ/089

90. 法螺を吹く / 090

91. 身の程を知らない/09/

92. 虫がいい/092

4) 不满、不平、生气、厌恶

93. 嫌気がさす/093

94. 旨い汁を吸う / 094

95. 気に障る / 095

96. 嘴を入れる / 096

97. 痺れを切らす/097

98. 白い目で見る / 098

99. 茶々を入れる / 099

100. ちょっかいを出す/100

101. 冷や飯を食う / 101

102. 蟹簞を買う / 102

103. 不平を鳴らす/103

104. 間尺に合わない/104

105. 虫が好かない / 105

106. 虫唾が走る / 106

107. 矢も盾もたまらず/107

5) 悲观、沉默、搪塞、讽刺、放弃

108. おくびにも出さない/108

109. お先真っ暗/109

110. お茶を濁す/110

111. 匙を投げる/111

112. 舌を出す/112

113. 高みの見物/113

114. 高を括る / 114

115. 棚に上げる / 115

116. 音を上げる/116

117. 半畳を入れる / 117

118. 引けを取る / 118

119. 人を食う / 119

120. 間が悪い/120

121. 見切りを付ける / 121

122. 水に流す/122

6 命令、请求、要求、决心

123. お百度を踏む/123

124. 恩に着せる/124

125. 釘を刺す/125

126. 口裏を合わせる/126

127. 口が腐っても/127

128. けじめを付ける/128

129. 下駄を預ける/129

130. 采配を振る/130

131. 止めを刺す/131

132. 腹を決める/132

133. 二つ返事で/133

134. 矢の催促/134

7 感恩、感谢、道歉、牢记、难为情

135. 足を向けて寝られない/135

136. 痒い所に手が届く/136

137. 気にする/137

138. 肝に銘じる/138

139. 下にも置かない/139

140. 手塩に掛ける/140

141. 熨斗を付ける/141

142. ばつが悪い/142

143. 眉に唾を付ける/143

8 行动迅速、迟缓

144. 一も二もなく/144

145. 一刻を争う/145

146. 影も形もない/146

147. 間髪を容れず/147

148. 腰が重い/148

149. 先手を打つ/149

150. 取る物も取り敢えず/150

151. 拍車を掛ける/151



9

购物、金钱使用

- 152. 足が出る/152
- 153. 色を付ける/153
- 154. 金に糸目を付けない/154
- 155. 自腹を切る/155
- 156. 無い袖は振れない/156
- 157. 湯水のように使う/157

10

喜怒哀乐等心情

- 158. 愛想が尽きる/158
- 159. 悪態をつく/159
- 160. 足が地に着かない/160
- 161. 味も素っ気もない/161
- 162. 頭に来る/162
- 163. 穴があったら入りたい/163
- 164. 合わせる顔がない/164
- 165. 気に入る/165
- 166. 癪に障る/166
- 167. 相好を崩す/167
- 168. 袖を絞る/168
- 169. 苦虫を噛み潰したよう/169
- 170. 腹を抱える/170
- 171. 目に角を立てる/171

11

吃惊、惊吓

- 172. 開いた口が塞がらない/172
- 173. 青くなる/173
- 174. 呆気にとられる/174
- 175. 息を呑む/175
- 176. 肝を潰す/176
- 177. 血相を変える/177
- 178. 舌を巻く/178
- 179. 度肝を抜く/179
- 180. 度を失う/180
- 181. 寝耳に水/181
- 182. 目を見張る/182



12 赞成、反对、拒绝

183. 相槌を打つ/183
184. 言いがかりをつける/184
185. 合点が行く/185
186. 口を揃える/186
187. 腑に落ちない/187
188. 口を揃える/186

13 身体状况及行动、气质

188. あくが抜ける/188
189. あぐらをかく/189
190. 顎を出す(顎が出る)/190
191. 襟を正す/191
192. 大手を振る/192
193. 袴を脱ぐ/193
194. 口も八丁手も八丁/194
195. 図に乗る/195
196. 手を下す/196
197. 手を回す/197
198. 何食わぬ顔/198
199. 目から鼻へ抜ける/199
200. 呂律が回らない/200

14 对人、事、物等的评价

201. 揚げ足を取る/201
202. 後の祭り/202
203. 税が上がらない/203
204. 海のものとも山のものとも付かない/204
205. 裏目に出る/205
206. 縁起を担ぐ/206
207. 尾を引く/207
208. 閑古鳥が鳴く/208
209. 終止符を打つ/209
210. 底を突く/210
211. 辻褄が合う/211
212. 罪がない/212
213. 毒にも薬にもならない/213
214. 団栗の背比べ/214
215. 似ても似つかない/215

216. 猫の目/216
217. 幅を利かせる/217
218. 非の打ち所がない/218

219. 火を見るよりも明らか/219
220. 水も漏らさぬ/220
221. 目を盗む/221

15 固执己见、一成不变

222. 明けても暮れても/222
223. 意地を張る/223
224. 老いの一徹/224
225. 押しも押されもしない/225
226. 我が強い/226
227. 梃子でも動かない/227

228. 猫も杓子も/228
229. 根を下ろす/229
230. 判で押したよう/230
231. 変哲もない/231
232. 油断も隙も無い/232

16 出行、聚会

233. 足留めをくう/233
234. 足を延ばす/234
235. 足を運ぶ/235
236. とぐろを巻く/236

237. 股に掛ける/237
238. 道草を食う/238
239. 渡りに船/239

17 提醒、责备、训斥、刁难、偷懒

240. 足并みを揃える/240
241. 足を洗う/241
242. 当てが外れる/242
243. 危ない橋を渡る/243

244. 油を売る/244
245. 油を絞る/245
246. 後ろ指を指される/246
247. 食ってかかる/247



248. 死者に鞭打つ/248

249. 手を抜く/249

250. 難癖を付ける/250

251. 念を押す/251

18 引人注意、专心致志

252. 脚光を浴びる/252

253. 気を配る/253

254. 気を使う/254

255. 口火を切る/255

256. 腰を据える/256

257. 天下晴れて/257

258. 身が入る/258

259. 耳を貸す/259

260. 耳を傾ける/260

261. 目を据える/261

262. 余念が無い/262

263. 脇目も振らず/263

264. 我を忘れる/264

12

19 心理活动

265. 気を回す/265

266. 気を持たせる/266

267. 首を傾げる/267

268. 思案に余る/268

269. 敷居が高い/269

270. 歯が浮く/270

271. 腹に据えかねる/271

272. 屁とも思わない/272

273. 魔が差す/273

274. 身も世もない/274

275. 虫が知らせる/275

276. 虫の居所が悪い/276

277. 胸が透く/277

278. 胸に畳む/278

279. 胸を撫で下ろす/279

280. 指を銜える/280

281. 溜飲が下がる/281



20 热衷、寻找、期待、得到

282. 草の根を分けて捜す/282

283. 首を長くする/283

284. 駄々を捏ねる/284

285. 血道を上げる/285

286. 長い目で見る/286

287. 梨の礫/287

288. 願ったり叶ったり/288

289. 願ってもない/289

290. 喉から手が出る/290

291. 目が無い/291

292. 目鼻が付く/292

293. 目星を付ける/293

21 不分场合、小心谨慎、犹豫不决、无意听到

294. 小耳に挟む/294

295. 大事を取る/295

296. 所嫌わず/296

297. 二の足を踏む/297

298. 耳に入る/298

22 援助、帮助

299. 挺入れをする/299

300. 手を打つ/300

301. 一役買う/301

302. 身を挺する/302

303. 物を言う/303

304. 寄ってたかって/304

23 悔恨、怀恨、陷害、纠纷、难于处理

305. 地団駄を踏む/305

306. 始末に負えない/306

307. 擦った揉んだ/307

308. 手も足も出ない/308



309. 手を焼く/309

310. どじを踏む/310

311. 途方に暮れる/311

312. 煮え湯を飲まされる/312

313. 二進も三進も行かない/313

314. 寝首を搔く/314

315. 根に持つ/315

316. 乗りかかった船/316

317. 一筋縄では行かない/317

318. 臍を噛む/318

319. 埒が明かない/319

24 反思、同情、鼓励、安慰

320. 出る幕ではない/320

321. 峠を越す/321

322. 伸るか反るか/322

323. 棒に振る/323

324. 身につまされる/324

325. 見るに見兼ねる/325

326. 我に返る/326

25 微不足道、无价值、找借口、逃避责任

327. 取るに足りない/327

328. 逃げを打つ/328

329. 猫を被る/329

330. 曲がりなりにも/330

331. 目を離す/331

332. 物の数ではない/332

333. 焼け石に水/333

334. 埒も無い/334

26 坚持、坚强、自信、努力

335. 年季が入っている/335

336. 羽を伸ばす/336

337. 腹が据わる/337

338. 一旗揚げる/338

339. 百も承知/339

340. 骨身を惜しまず/340

341. 本腰を入れる/341

342. 真に受ける/342

343. まんじりともしない/343

344. 身に覚えがない/344

27 无能为力、无中生有、耍花招

345. 根も葉もない/345

346. 歯が立たない/346

347. 腹を読む/347

348. 一芝居を打つ/348

349. 水を向ける/349

350. 目くじらを立てる/350

351. 滅相もない/351

352. 元も子もない/352

353. 烙印を押される/353

354. 路頭に迷う/354

28 有眼力、能力、手段

355. 目先が利く/355

356. メスを入れる/356

29 大致、突然、公开、法制

357. 網を張る/357

358. 日の目を見る/358

359. 身も蓋もない/359

360. 目を通す/360

361. 藪から棒/361

30 委婉、幽默、间接

362. 息を引き取る/362

363. 得体が知れない/363

364. 奥歯に物が挟まる/364

365. 夜の目も寝ずに/365



慣用句 1

足下を見る

〔あしもとをみる〕

抓住别人的弱点，利用别人的弱点，乘人之危。

 人のよわみを見つけてそれを利用する。

情景对话 不景気が続く中



甲：バブル景気がはじけてからもう何年も過ぎたが、日本経済の見通しは全くお先真っ暗だなあ。

泡沫经济失败以来，已经过了很多年，日本经济的前景黯淡啊。

乙：君は公務員だから、まだ暮らしが落着いているけれど、僕のような中小企業経営者はまさに地獄の苦痛の連続だよ。

你是公务员，所以生活还稳定。但是像我这样的中小企业经营者，真是地狱之苦接连不断啊。

甲：でも白木銀行なんかは君のお父さんの代からの付き合いだから、少しは融資の面倒を見てくれるんだろう。

不过，白木银行从你父亲那代就开始交往，会照顾你，给你一点贷款吧？

乙：ところが全く逆なんだ。このところ製品の売上げが大幅に落ちてきている状態だが、その足下を見て、まだ返済期限に達していない融資の返済をしると催促する始末で、本当にやり切れないよ。

可是正相反。最近在产品销售额大幅下降的情况下，白木银行却乘人之危，还没到期的贷款就催着让还，真叫人难受啊。

用例

☆人の足下を見て、高く売りつける悪徳業者がいるから気をつけなさい。/你要注意，因为有乘人之危的奸商强卖高价。

類句

足下につけこむ。弱みにつけこむ。

001



人际关系、交流